

## Fuse terminal blocks (for cartridge fuse-link 5X20) with screw connection for use in potentially explosive areas

The terminal block is intended for the short-circuit protection of devices and circuits in wiring spaces of the type of protection "ec" for which overloads are unlikely to occur.

### 1 Installation instructions - type of protection "ec"

The fuse terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Combustible gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC 60079-0 and IEC/EN 60079-31

The housing in which the terminal blocks are installed in combination with fuses must be labeled with the following or equivalent notification: Attention - Do not disconnect, remove or replace the fuse levers and fuses in operation!

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, pay attention to thermal behavior changes and ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

When using the terminal block in equipment, ensure that the highest temperature on the insulating parts does not exceed the highest value of the operating temperature range.

Due to the operational self-heating, the fuse terminal blocks may be loaded for short-circuit protection applications up to the nominal value of the specified fuse-links at ambient temperatures, see page 2.

### 2 Installation and connection

#### 2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories).

**NOTE:** To maintain the requisite distances, a cover or separating plate must be inserted between the fuse terminal blocks and the open housing side of adjacent terminal blocks.

**Note:** When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

#### 2.2 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see accessories), adhere to the specified torque range.

Recommendation: tighten all screws including those which are on terminal points that are not used.

### 3 Use of fuse-links

For the installation of the fuse-link, unscrew the screw cap of the fuse terminal block. Mount the fuse-link in the cap and lead this back into the fuse terminal block. Screw the screw cap on up to the stop.

**DANGER: Electric shock and explosion hazard**

**NOTE: Do not disconnect, remove or replace the fuse plug and fuses during operation!**

The fuse terminal block must be used with the specified cartridge fuse-links with sand filling (in accordance with IEC 60127). In the end application, it is to be ensured that the fuse type, the nominal current of the fuse-link, and the power dissipation are marked on or in close proximity to the fuse terminal block.

The current is determined by the fuse used

### 4 For further information, see page 2

Information on fuses

Certificate of conformity

Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Reference to the general safety notes

## Sicherungsklemme (für G-Sicherungseinsätze 5 x 20) mit Schraubanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist für den Kurzschlusschutz von Geräten und Stromkreisen in Anschlussräumen der Zündschutzzart „ec“ vorgesehen, für die es wahrscheinlich ist, dass Überlasten nicht auftreten.

### 1 Installationshinweise-Zündschutzart „ec“

Sie müssen die Sicherungsklemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzzart geeignet ist. Je nach Zündschutzzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Das Gehäuse, in dem Klemmen in Kombination mit Sicherungen eingebaut sind, muss mit folgenden oder gleichlautenden Hinweis gekennzeichnet sein: Achtung: die Sicherungshäbel und Sicherungen nicht im Betrieb trennen, herausnehmen oder ersetzen!

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen beschleierten Bauteilen auf Veränderung des Temperaturhaltens und dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Bei Einsatz der Reihenklemme in Betriebsmitteln ist sicherzustellen, dass die höchste Temperatur an den Isolationsteilen den Höchstwert des Einsatztemperaturbereichs nicht überschreitet.

Die Sicherungsreihenklemmen dürfen für Kurzschlusschutzanwendungen aufgrund der betriebsmäßigen Eigenwärmung bis zum Nennwert der aufgeführten Sicherungseinsätze bei Umgebungstemperaturen belastet werden, siehe Seite 2.

### 2 Montieren und Anschließen

#### 2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstreppenplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versetzen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäusesseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere beschleierten Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör).

**ACHTUNG:** Zur Einhaltung der Abstände ist zwischen Sicherungsreihenklemmen und der offenen Gehäusesseite von benachbarten Reihenklemmen ein Deckel oder eine Trennplatte einzubauen.

**Achtung:** Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen beschleierten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

#### 2.2 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Klemmstelle ein. Drehen Sie die Schraube der Klemmstelle an (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör), beachten Sie den angegebenen Drehmomentbereich.

Empfehlung: Drehen Sie alle Schrauben, auch die der nicht belegten Klemmstellen an.

### 3 Verwendung von Sicherungseinsätzen

Für den Einbau vom Sicherungseinsatz, drehen Sie die Schraubkappe der Sicherungsreihenklemme ab. Montieren Sie den Sicherungseinsatz in die Kappe und führen Sie diesen in die Sicherungsreihenklemme zurück. Drehen Sie die Schraubkappe bis zum Anschlag ein.

**GEFAHR: Stromschlag und Explosionsgefahr**

**ACHTUNG: Sicherungsstecker und Sicherungen nicht im Betrieb trennen, herausnehmen oder ersetzen!**

**i** Die Sicherungsklemme muss mit dem aufgeführten G-Sicherungseinsätzen mit Sandfüllung (nach IEC 60127) verwendet werden. In der Endanwendung ist sicherzustellen, dass Sicherungstyp, der Nennstrom des Sicherungseinsatzes und die Verlustleistung an oder in unmittelbarer Nähe der Sicherungsklemme gekennzeichnet wird. Der Strom wird durch die eingesetzte Sicherung bestimmt.

### 4 Weitere Informationen, siehe Seite 2

Informationen zur Sicherung

Konformitätsbescheinigung

Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise



### Technical data

Technical data
Marking on the product
Operating temperature range
Rated insulation voltage
Rated voltage
Rated current
Maximum load current
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
2 conductors with same cross section, rigid
2 conductors with same cross section, flexible
Stripping length
Torque
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
Screwdriver / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
End clamp / E/UK / 1201442

### Technische Daten

Technische Daten
Kennzeichnung am Produkt
Einsatztemperaturbereich
Bemessungsisolationsspannung
Bemessungsspannung
Bemessungsstrom
Belastungsstrom maximal
<b>Anschlussvermögen</b>
Bemessungsquerschnitt
Anschlussvermögen starr
Anschlussvermögen flexibel
2 Leiter gleichen Querschnitts starr
2 Leiter gleichen Querschnitts flexibel
Abisolierlänge
Drehmoment
<b>Zubehör / Typ / Artikelnr.</b>
Schraubendreher / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Endhalter / E/UK / 1201442

Ex:     X
II 3 GD Ex nA IIC Gc
-50 °C ... 125 °C
250 V
275 V
6,3 A
6,3 A
16 mm² // AWG 6
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10
0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10
11 mm
1,5 Nm ... 1,8 Nm

**Additional information****5 Information on fuses****5.1 Ambient temperature in potentially explosive area**

Fuse terminal block (5X20)	Cartridge fuse insert	Temperature class	T 4	T 5	T 6
Separate arrangement	4 W / 6.3 A	max. ambient temperature [°C]	95	65	50
Interconnect-ed	2.5 W / 6.3 A	max. ambient temperature [°C]	80	50	(35)

 The power dissipation for combined and separate arrangements during a short circuit was determined for a loaded throughput level.

**6 EN 60127-2, standard sheet**

EN 60127-2, standard sheet	Rated current	Breaking capacity
1	50 mA ... 10 A	1.5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A or $10 \times I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A or $10 \times I_N$
5	100 mA ... 10 A	1.5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Attestation of Conformity**

You will find the attestation of conformity in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

The following notified bodies certify compliance with the respective applicable directives:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**8 Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates**

Approvals	Country / region	Notified body / approval body	Certificate no. / file no.
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	China	SITIAs	2020322313000632
UKEX	United Kingdom	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Safety notes**

 NOTE: Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

 Document valid for all color versions!

**Zusätzliche Informationen****5 Informationen zur Sicherung****5.1 Umgebungstemperatur im Ex-Bereich**

Sicherungs-klemme (5X20)	G-Siche-runseinsatz	Temperaturklasse	T 4	T 5	T 6
Einzelanord-nung	4 W / 6.3 A	max. Umgebungstemperatur [°C]	95	65	50
Verbundan-ordnung	2,5 W / 6,3 A	max. Umgebungstemperatur [°C]	80	50	(35)

 Die Verlustleistung bei Verbund- und Einzelanordnung im Kurzschlussfall, wurde bei belasteter Durchgangsetage ermittelt.

**6 EN 60127-2, Normblatt**

EN 60127-2, Normblatt	Bemessungsstrom	Ausschaltvermögen
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A bzw. $10 \times I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A bzw. $10 \times I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Konformitätsbescheinigung**

Die Konformitätsbescheinigung finden Sie im Downloadbereich unter der Rubrik Herstellererklärung.

Die folgenden notifizierten Stellen bescheinigen die Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Richtlinien:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**8 Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen**

Zulassungen	Land / Region	Benannte- / Zulas-sungsstelle	Zertifikatsnr./Filernr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	China	SITIAs	2020322313000632
UKEX	Vereinigtes Königreich	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Sicherheitshinweise**

 **Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

 Dokument für alle Farbvarianten gültig!

保险丝端子（用于保险丝管 5X20）带有螺钉连接，可用于

潜在爆炸区域

端子可用于设备的短路保护，以及不会出现超载的接线位（保护类型“ec”）中的回路。

#### 1 安装说明 - “ec” 保护类型

保险丝端子必须安装在一个符合其保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须

满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7

- 可燃性粉尘：IEC 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

组合安装有端子和保险丝的外壳上必须标注以下说明（或等效的说明）：注意 - 在运行期间不得断开连接、拆卸或更换悬臂式保险丝和保险丝！

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请注

意执行行为的变化并确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

如果将端子用于设备中，请确保绝缘部件的最高温度不超过工作温度范围的最

高值。

由于运行自加热，保险丝接线端子的负载可能在短路保护应用中达到环境温度下

规定的保险丝链接的额定值，请见第 2 页。

#### 2 安装和连接

##### 2.1 安装在 DIN 导轨上

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子的开放式半壳体上安

装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或

移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。

**注：**为保持必要的间距，保险丝端子与相邻端子的外壳开口侧之间必须插

入端板或隔板。

**注意：**如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电

距离。

##### 2.2 连接导线

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的

长度必须等于规定的导线剥线长度。将导线插入接线点中直至止挡。拧紧接线点

的螺钉（工具建议请见附件），请遵守规定的扭矩范围。

建议：拧紧所有螺钉，包括未使用的接线点上的螺钉。

#### 3 使用保险丝熔断体

要安装熔断体，请拧下保险丝端子的螺帽。将熔断体装入螺帽，然后将其连接回

保险丝端子。将螺帽拧到底。

**危险：当心触电和爆炸**

**注意：**在运行过程中，不得分断、拆卸或更换保险丝插头和保险丝！

保险丝端子必须与填砂的规定管状熔断体一同使用（符合 IEC 60127 标

准要求）。在最终应用中，必须确保已在保险丝端子附近标注保险丝类型、

熔断体的标称电流以及功耗。

电流取决于所用的保险丝

#### 4 更多信息，请参阅第 2 页

有关保险丝的信息

一致性认证

有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

参考一般安全注意事项

#### Borne fusível (para inserts de fusível G 5 x 20) com conexão de parafuso para emprego em áreas com atmosfera potencialmente explosiva

O borne tem uso previsto para a proteção contra curto-circuitos de dispositivos e circuitos elétricos em zonas de conexão com tipo de proteção contra ignição “ec”, nos quais é provável que não ocorram surtos de tensão.

##### 1 Instruções de instalação para tipo de proteção contra ignição “ec”

O borne fusível deve ser instalado em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro deve respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Poeira combustível: IEC 60079-0 e IEC/EN 60079-31

O invólucro no qual estão instalados bornes em combinação com fusíveis deve ser rotulado com a seguinte advertência ou frases homônimas: Importante - Não seccionar, remover ou substituir as alavancas de fusível nem os fusíveis durante o funcionamento!

No caso da instalação em linha com bornes tipo trilho de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe a alteração do comportamento térmico e o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

Ao utilizar a régua de bornes em equipamentos, garantir que a temperatura máxima nos componentes isoladores não ultrapassa o valor máximo da faixa de temperatura de utilização.

Para aplicações de proteção contra curto-circuito, os bornes fusíveis de trilho, devido ao autoaquecimento da operação, podem ser sujeitos à carga até o valor nominal dos inserts de fusível citados, à temperatura ambiente, ver página 2.

##### 2 Montagem e conexão

###### 2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios).

**ATENÇÃO:** para cumprir as distâncias, deve-se instalar uma tampa ou uma placa de separação entre as réguas de borne de fusível e a lateral aberta das réguas de bornes adjacentes.

**IMPORTANTE:** no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garantir o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

###### 2.2 Conexão dos condutores

Remova o comprimento indicado do isolamento dos fios (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Introduza o fio no ponto de ligação até o batente. Aperte o parafuso no ponto de ligação (recomendação de ferramenta, ver acessórios); observe o intervalo de torque indicado.

Recomendação: aperte todos os parafusos, mesmo os dos pontos de ligação que não estejam ocupados.

#### 3 Utilização de cartuchos de fusível

Para executar a instalação do cartucho de fusível, gire o tampão de rosca do borne fusível para trilho, soltando-o. Monte o cartucho de fusível no tampão e retorne-o ao borne fusível para trilho. Gire o tampão de rosca até o batente.

**PERIGO: choque elétrico e perigo de explosão**

**IMPORTANTE: não desconectar, remover ou substituir conectores de fusíveis durante o funcionamento!**

**i** O borne fusível deve ser utilizado junto com os cartuchos de fusível preenchidos com areia (conforme IEC 60127) mencionados. Na aplicação final, deve-se assegurar que o tipo do fusível, a corrente nominal do cartucho do fusível e a dissipação de potência possam ser identificados no borne fusível ou na área imediata ao seu redor.

A corrente é determinada pelo fusível aplicado.

#### 4 Mais informações, ver página 2

Informações sobre segurança

Declaração de conformidade

Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Nota sobre indicações de segurança gerais



#### 技术数据

技术数据
产品上的标记
工作温度范围
额定绝缘电压
标称工作电压
额定电流
最大负载电流
接线容量
额定接线容量
刚性接线容量
柔性接线容量
2 根横截面相同的导线，刚性导线
2 根横截面相同的导线，柔性导线
剥线长度
扭矩
附件 / 类型 / 产品号
螺丝刀 / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
终端固定件 / E/UK / 1201442

#### Dados técnicos

Dados técnicos
Identificação no produto
Gama de temperaturas de aplicação
Tensão de isolamento nominal
Tensão nominal
Corrente nominal
Corrente de carga máxima
Capacidade de conexão
Bitola
Capacidade de conexão, cabo rígido
Capacidade de conexão, cabo flexível
2 condutores com o mesmo perfil, fixos
2 condutores com o mesmo perfil, flexíveis
Comprimento de isolamento
Torque
Acessórios / Modelo / Cód.
Chave de fenda / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Base / E/UK / 1201442

Ex: X

II 3 GD Ex nA IIC Gc

-50 °C ... 125 °C

250 V

275 V

6,3 A

6,3 A

16 mm² // AWG 6

0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6

0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10

11 mm

1,5 Nm ... 1,8 Nm

**更多信息****5 有关保险丝的信息****5.1 易爆区域内的环境温度**

保险丝端子 (5X20)	G型保险丝	温度等级	T 4	T 5	T 6
单独布置	4 W / 6.3 A	最高环境温度 [°C]	95	65	50
互联	2.5 W / 6.3 A	最高环境温度 [°C]	80	50	(35)

**i** 在短路期间，确定负载量水平的组合布局和独立布局的功耗。

**6 EN 60127-2, 标准表**

EN 60127-2, 标准表	额定电流	开关容量
1	50 mA ... 10 A	1.5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A 或 $10 \times I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A 或 $10 \times I_N$
5	100 mA ... 10 A	1.5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 一致性认证**

您可以在下载区域中的制造商声明类别下找到一致性证书。

以下公告机构可以证明符合相应适用的指令：

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**8 有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书**

认证	国家 / 地区	公告机构 / 认证机构	证书编号 / 文件编号
ATEX	欧洲	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	国际	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	中国	SITIAs	2020322313000632
UKEX	英国	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 安全注意事项**

**i** 注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

**i** 文件适用于所有颜色型号！

**Informações adicionais****5 Informações sobre segurança****5.1 Temperatura ambiente na área com atmosfera potencialmente explosiva**

Borne fusível (5X20)	Fusível G	Classe de temperatura	T 4	T 5	T 6
Disposição individual	4 W / 6.3 A	Temperatura ambiente máx. [°C]	95	65	50
Disposição conjunta	2,5 W / 6.3 A	Temperatura ambiente máx. [°C]	80	50	(35)

**i** A dissipação de potência para uma disposição conjunta ou unitária no caso de curto-circuito foi calculada com aplicação de carga no nível de passagem.

**6 EN 60127-2, folha de normalização**

EN 60127-2, folha de normatização	Corrente nominal	Capacidade de ruptura
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A ou $10 \times I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A ou $10 \times I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Declaração de conformidade**

A Declaração de Conformidade encontra-se na área de download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

Os seguintes organismos notificados certificam a conformidade com as respectivas diretrizes aplicáveis:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**8 Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)**

Certificações	País/região	Organismo notificador / certificador	N.º de certificado/n.º de arquivo
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Internacional	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	China	SITIAs	2020322313000632
UKEX	Reino Unido	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Indicações de segurança**

**i** Importante: observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

**i** Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!

**Morsetto fusibile (per inserti fusibile G 5 x 20) con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione**

Il morsetto è previsto per la protezione contro il corto circuito di dispositivi e circuiti in aree di connessione con modo di protezione "ec", per i quali è probabile che non si verifichino sovraccarichi.

**1 Note per l'installazione con modo di protezione "ec"**

Il morsetto fusibile deve essere installato in una custodia adatta al modo di protezione. A seconda del modo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC 60079-0 e IEC/EN 60079-31

La custodia in cui sono montati morsetti in combinazione con fusibili, deve essere contrassegnata con il seguente o equipollente avviso: Attenzione: non separare, estrarre o sostituire le leve di sicurezza e i fusibili durante l'esercizio!

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, verificare la variazione del comportamento in funzione della temperatura e garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

In caso di impiego di morsetti componibili su apparecchi, accertarsi che la temperatura massima delle parti isolanti non superi il valore massimo del range di temperature di impiego.

Per le applicazioni di protezione dai cortocircuiti, dato l'autoscaldamento derivante dall'esercizio, i morsetti porta fusibili possono essere caricati fino al valore nominale degli inserti fusibili indicati alle temperature ambiente, vedere pagina 2.

**2 Montaggio e collegamento**

**2.1 Installazione su guida di montaggio**

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti.

Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori).

**IMPORTANTE:** Per rispettare le distanze, fra i morsetti componibili di protezione e il lato aperto della custodia di morsetti porta fusibili componibili adiacenti deve essere montato un coperchio o una piastra di separazione.

**Importante:** per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

**2.2 Collegamento dei conduttori**

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.

Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

**3 Utilizzo di inserti fusibile**

Per il montaggio dell'inserto fusibile, ruotare il tappo a vite del morsetto componibile porta fusibili. Montare l'inserto fusibile nel tappo e reinserirlo nel morsetto componibile porta fusibili. Avvitare il tappo a vite fino a battuta.

**PERICOLO: Scosse elettriche e pericolo di esplosione**

**IMPORTANTE: non separare, estrarre o sostituire connettori per fusibili e fusibili durante l'esercizio!**

**i** Il morsetto fusibile deve essere utilizzato con l'inserto fusibile G indicato con riempimento di sabbia (secondo IEC 60127). Nell'applicazione finale, accertarsi che il tipo di fusibile, la corrente nominale dell'inserto fusibile e la potenza dissipata siano contrassegnati sul morsetto fusibile o nelle immediate vicinanze.

La corrente è determinata dal fusibile impiegato.

**4 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2**

Informazioni sul fusibile

Certificato di conformità

Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

**Bloc de jonction à fusible (pour corps de fusible G 5x20) et raccordement vissé, destiné aux utilisations dans les zones explosives**

Le bloc de jonction est destiné à protéger des court-circuits des appareils et des circuits électriques situés dans des zones de raccordement à mode de protection antidiéflagrant « ec » susceptibles de ne pas connaître de surcharge.

**1 Consignes de montage, mode de protection antidiéflagrante « ec »**

Monter le bloc de jonction-fusibles dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrant. Selon le mode de protection antidiéflagrant requis, le boîtier doit satisfaire aux exigences suivantes :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI 60079-0 et CEI/EN 60079-31

L'indication suivante ou une indication identique doit figurer sur le boîtier dans lequel des blocs de jonction en combinaison avec des fusibles sont montés : Important - ne pas débrancher, retirer ou remplacer les leviers de sécurité en service ! En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que le comportement en température change et que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Lorsque les blocs de jonction sont utilisés dans des équipements électriques, s'assurer que la température maximum atteinte sur les pièces d'isolation ne dépasse pas la valeur maximum de la plage de température de service.

La charge des blocs de jonction porte-fusibles est autorisée, pour les applications de protection des court-circuits dus à l'auto-échauffement du fonctionnement, jusqu'à la valeur nominale des cartouches fusibles mentionnées à température ambiante, voir page 2.

**2 Montage et raccordement**

**2.1 Montage sur le profilé**

Encliqueter les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. En cas de juxtaposition des blocs de jonction, équiper le bloc de jonction terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires).

**IMPORTANT :** Afin de respecter les distances, il convient de monter un flasque ou un séparateur entre les blocs de jonction à fusible et le côté ouvert des blocs de jonction voisins.

**Important :** En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

**2.2 Raccordement des conducteurs**

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Serrir des embouts à l'aide d'une pince à serrir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Introduire le conducteur dans le point de connexion jusqu'à la butée. Serrer la vis du point de connexion (outil recommandé, voir les accessoires) en respectant la plage de couple indiquée.

Il est recommandé de serrer toutes les vis, même celles des points de connexion non occupés.

**3 Utilisation de corps de fusibles**

Pour installer le corps de fusible, dévisser le capot vissé du bloc de jonction-fusible. Positionner le corps de fusible dans le capot puis ramener le corps dans le bloc de jonction-fusibles. Réviser le capot vissé jusqu'à la butée.

**DANGER : Risque de choc électrique et d'explosion**  
**IMPORTANT : ne jamais débrancher, extraire ni remplacer la fiche porte-fusible et les fusibles lors du fonctionnement !**

**i** Le bloc de jonction-fusibles est utilisable uniquement avec le corps de fusible G mentionné, à sable de remplissage (conforme à CEI 60127). Lors de l'utilisation finale, s'assurer que le type de fusible, l'intensité nominale du corps de fusible et la puissance dissipée sur le bloc de jonction-fusibles ou à sa proximité immédiate sont repérés.  
Le courant est déterminé par le fusible utilisé.

**4 Informations complémentaires, voir page 2**

Informations relatives au fusible

Attestation de conformité

Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Remarque sur les consignes générales de sécurité



**Dati tecnici**

Identificazione sul prodotto

Range temperatura d'impiego

Tensione di isolamento nominale

Tensione di dimensionamento

Corrente di dimensionamento

Corrente di carico massima

**Dati di collegamento**

Sezione di dimensionamento

Dati di collegamento conduttori rigidi

Dati di collegamento conduttori flessibili

2 conduttori di sezione identica rigidi

2 conduttori di sezione identica flessibili

Lunghezza di spelatura

Coppia

Accessori / tipo / cod.art.

Cacciavite / SZS 1,0X4,0VDE / 1205066

Supporti terminali / E/UK / 1201442

**Caractéristiques techniques**

Repérage sur le produit

Température de service

Tension d'isolation assignée

Tension de référence

Courant de référence

Courant de charge maximal

**Capacité de raccordement**

Section de référence

Capacité de raccordement rigide

Capacité de raccordement flexible

2 conducteurs rigides de même section

2 conducteurs souples de même section

Longueur à dénuder

Couple

Accessoires / Type / Référence

Tournevis / SZS 1,0X4,0VDE / 1205066

Butée / E/UK / 1201442

Ex: X

II 3 GD Ex nA IIC Gc

-50 °C ... 125 °C

250 V

275 V

6,3 A

6,3 A

16 mm<sup>2</sup> // AWG 6

0,5 mm<sup>2</sup> ... 16 mm<sup>2</sup> // AWG 20 - 6

0,5 mm<sup>2</sup> ... 16 mm<sup>2</sup> // AWG 20 - 6

0,5 mm<sup>2</sup> ... 4 mm<sup>2</sup> // AWG 20 - 10

0,5 mm<sup>2</sup> ... 4 mm<sup>2</sup> // AWG 20 - 10

11 mm

1,5 Nm ... 1,8 Nm

**Informazioni aggiuntive****5 Informazioni sul fusibile****5.1 Temperatura ambiente nell'area Ex**

Morsetto fusi- bile (5X20)	Fusibile tipo G	Classe di temperatura	T 4	T 5	T 6
Disposizione singola	4 W / 6,3 A	Temperatura ambiente max. [°C]	95	65	50
Disposizione composita	2,5 W / 6,3 A	Temperatura ambiente max. [°C]	80	50	(35)

La potenza dissipata in caso di disposizione in gruppo o singola in caso di cortocircuito è stata determinata con piano di passaggio sotto carico.

**6 EN 60127-2, tabella di unificazione**

EN 60127-2, tabella di unificazione	Corrente di dimensiona- mento	Capacità di interruzione
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A oppure 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A oppure 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Certificato di conformità**

L'attestato di conformità è riportato nell'area di download nella categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi notificati attestano la conformità con le singole direttive in vigore:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Certificati validi / certificato di esame del tipo UE**

Omologazio- ni	Paese / Re- gione	Organismo notificato / di approvazione	N. certificato/n. file
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Internazio- nale	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	Cina	SiTiiAs	2020322313000632
UKEX	Regno Unito	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Avvertenze di sicurezza**

**Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

Documento valido per tutte le varianti di colori!

**Informations complémentaires****5 Informations relatives au fusible****5.1 Température ambiante en zone Ex**

Boc de jonc- tion porte-fu- sible (5X20)	Cartouche fu- sible G	Classe de température	T 4	T 5	T 6
Montage uni- taire	4 W / 6,3 A	Température ambiante max. [°C]	95	65	50
Inter- connexion	2,5 W / 6,3 A	Température ambiante max. [°C]	80	50	(35)

La perte de puissance en cas d'agencement composite et individuel en cas de court-circuit a été déterminée en cas d'étage de passage.

**6 EN 60127-2, norme**

EN 60127-2, norme	Courant de référence	Pouvoir de coupure
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A ou 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A ou 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Certificat de conformité**

Le certificat de conformité se trouve dans la zone de téléchargement, dans la catégorie Déclaration du fabricant.

Les points notifiés suivants attestent de la conformité avec les directives en vigueur :

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)**

Homologa- tions	Pays/région	Organisme notifié / or- ganisme d'agrément	N° de certificat/de fichier
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Internatio- nales	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	Chine	SiTiiAs	2020322313000632
UKEX	Royaume- Uni	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Consignes de sécurité**

**Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

Document valable pour toutes les variantes de couleur !

**Patlama riski bulunan ortamlarda kullanılmak üzere  
vidalı bağlantıya sahip sigortalı klemensler (5 x 20 kar-  
tuş sigorta bağlantılıları için)**

Klemens, aşırı yük durumlarının muhtemel olmadığı "ec" koruma tipine ait kablaj  
alanlarındaki cihazların ve devrelerin kısa devre koruması için tasarlanmıştır.

#### 1 Montaj talimatları - koruma tipi "ec"

Sigortalı klemens, uygun ve bu türde koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine  
monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereksinim-  
leri karşılanması gereklidir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Klemensler sigortalı kombine olarak takıldığı muhafaza, aşağıdaki bildirim ile  
veya bir benzeri ile etiketlenmelidir:Dikkat - Sigorta kollarını ve sigortalan çalışma  
esnasında ayırmayın, sökümeye ve değiştirmeyin!

Farklı serilere ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı  
halde diziliyorken, termal karakteristik deşiflerine dikkat gösterin ve hava aralık-  
larına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin oln.

Ekipmandaki klemensi kullanırken, yalıtm parçalarındaki en yüksek sıcaklığın çal-  
ışma sıcaklığı aralığının en yüksek değerini aşmadığından emin oln.

Operasyonel kendinden isınma sebeplerinden ötürü, sigortalı klemensler, kısa  
devre koruma uygulamaları için ortam sıcaklığında belirtilen sigorta bağlantılıları  
nominel değerine kadar yüklenebilir, bkz. sayfa 2.

#### 2 Montaj ve bağlantı

##### 2.1 DIN rayına montaj

Klemensler uygun bir DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için,  
klemenslerin arasına ayırmak için plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sı-  
ralar halinde düzenleniyorken, muhafazanın açık yanısı bulunan uç klemensi karşılık  
gelen kapakla kapatın. Klemens serişi eğri bükülmeye, kaymaya veya diğer serifi-  
kalı bileşenler tarafından hareket ettirilmeye karşı koruma altına alınmamış ise,  
belirtilen türde durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlen-  
melidir.

**AÇIKLAMA:** Zorunlu mesafeleri korumak adına, sigortalı klemensler ile biti-  
şik klemenslerin açık muhafaza tarafı arasına bir kapak veya ayırmak için  
yerleştirilmelidir.

**Not:** Klemensler diğer serifikalı bileşenler ile sabitlenken, hava kleransla-  
rina ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin oln.

##### 2.2 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yük-  
sük takılabilir. Yüksekleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 da-  
hilindeki test gerekliliklerinin karşılanması güvence altına alın. Bakır yüksükle-  
rin uzunluğu ile belirtilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni  
bağlantı noktasına son noktaya kadar sokun. Bağlantı noktasının vidasını sıkılayın  
(alet tavsiyesi için aksesuarlar bakın); belirtilen tork aralığına uyun.

Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalardakiler de dahil olmak üzere tüm  
vidaları sıkın.

#### 3 Sigorta bağlantılılarının kullanımı

Sigorta bağlantısının montajı için, sigortalı klemensin vida başlığını sökü. Sigorta  
bağlantısını başlığına monte edin ve bunu tekrar sigortalı klemense yönlerdir. Vida  
başlığını dura noktasına kadar vidalayın.

##### TEHLİKE: Elektrik çarpması ve patlama tehlikesi

**NOT:** Sigorta fışını veya sigortalı çalışma esnasında ayırmayın, sö-  
kümeye ve yenisiyle değiştirme!

**i** Sigortalı klemens, belirtilmiş olan (IEC 60127'ye uygun) kumla doldurulmuş  
kartuş sigorta bağlantılıları ile birlikte kullanılmalıdır. Son uygulamada; sigorta  
tipinin, sigorta bağlantısının nominal akımının ve güç kaybının işaretlendiği  
den veysigortalı klemensin yakınına yerleştirildiğinden emin oln.

Akim kullanılan sigorta tarafından belirlenir

#### 4 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Sigortalar hakkında bilgi

Uygunluk sertifikası

Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Genel güvenlik notları için referans

#### Borne para fusible (para cartuchos fusibles G 5 x 20) con conexión por tornillo para su utilización en zonas Ex

El borne está previsto para la protección contra cortocircuitos de dispositivos y cir-  
cuitos eléctricos en zonas de conexión de tipo de protección contra ignición "ec",  
para los que sea probable que no se presenten sobrecargas.

##### 1 Indicaciones de instalación tipo de protección contra ignición "ec"

Debe instalar el borne para fusible en una carcasa que sea adecuada para el  
grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección  
frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7

- Polvo inflamable: IEC 60079-0 y IEC/EN 60079-31

La carcasa en la que se han instalado bornas en combinación con fusibles debe  
estar identificada con la siguiente indicación o una equivalente. Atención: ¡No se-  
parar, retirar o sustituir las palancas de fusible ni los fusibles durante el funciona-  
miento!

En caso de una concatenación de bornes para carril de diferentes series y tamá-  
ños, así como de otros componentes certificados, tenga en cuenta la modificación  
del comportamiento térmico y asegúrese de que se respetan las líneas reglamen-  
tarias de aislamiento y fuga.

Si se emplea el borne para carril en equipos eléctricos, debe garantizarse que la  
temperatura máxima junto a las piezas aislantes no supere el valor máximo del  
rango de temperatura de utilización.

Debido al autocalentamiento causado por el funcionamiento, para aplicaciones de  
protección contra cortocircuito solo está permitido someter a las bornas para fusi-  
ble a una carga hasta el valor nominal de los cartuchos de fusible indicados para  
temperaturas ambiente; véase la página 2.

##### 2 Montar y conectar

###### 2.1 Montaje sobre carril

Encage las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o  
eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para  
instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borne final  
con el lado de la carcasa abierto. Si el regletero de bornas no está asegurado con-  
tra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes au-  
torizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales men-  
cionados (consulte los accesorios).

**! IMPORTANTE:** Para respetar las distancias entre los bornes de fusible  
para carril y el lado abierto de la carcasa de bornes para carril adyacentes,  
se debe instalar una tapa o una placa de separación.

**IMPORTANTE:** en caso de fijación de bornas para carril con otros compo-  
nentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y dis-  
tancias de aislamiento en aire.

###### 2.2 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los  
conductores flexibles pueden instalarse punteras. Engárcelas las punteras con una  
pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de  
acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe co-  
rresponderte con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el  
cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de em-  
bornejado (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de  
pareces indicado.

Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embor-  
nejado no ocupados.

###### 3 Uso de cartuchos fusibles

Para el montaje del cartucho de fusible, desenrosque la tapa rosada del borne de  
carril para fusible. Monte el cartucho de fusible en la tapa y vuelva a colocarla en  
el borne de carril para fusible. Gire la tapa rosada hasta el tope.

###### PELIGRO: Descarga eléctrica y peligro de explosión

**! IMPORTANTE:** no separe, ni extraiga, ni reemplace las cabezas por-  
fusible ni los fusibles cuando se estén utilizando.

**i** El borne para fusible debe utilizarse con los fusibles G mencionados con re-  
llo de arena (según IEC 60127). En la aplicación final debe garantizarse  
que el tipo y la corriente nominal del fusible y la potencia dissipada estén  
marcados en o junto al borne para fusible.  
La corriente es determinada por el fusible empleado.

###### 4 Para más información, véase la página 2

Información acerca del fusible

Certificado de conformidad

Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Referencia a las indicaciones generales de seguridad

#### UK 10-DREHSI-EX (5X20)

3073953

1



#### Teknik veriler

Teknik veriler	
Nominal akım	6,3 A
Maksimum yük akımı	6,3 A
Bağlantı kapasitesi	2
Nominal kesit alanı	16 mm² // AWG 6
Bağlantı kapasitesi, sabit	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Bağlantı kapasitesi, esnek	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Aynı kesit alanlı 2 iletken, tek damarlı	0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10
aynı kesit alanlı 2 iletken, çok damarlı	0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10
Kablo soyma uzunluğu	11 mm
Tork	1,5 Nm ... 1,8 Nm
Aksesuarlar / Tip / Ürün No.	Tornavida / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Durdurucu / E/UK / 1201442	

#### Datos técnicos

Datos técnicos
Marcado en el producto
Margen de temperatura de empleo
Tensión de aislamiento de dimensionamiento
Tensión de dimensionamiento
Corriente asignada
Corriente de carga máxima
<b>Capacidad de conexión</b>
Sección de dimensionamiento
Capacidad de conexión, cable rígido
Capacidad de conexión, cable flexible
2 conductores con la misma sección, rígidos
2 conductores con la misma sección, flexibles
Longitud a desaislar
Par
Accesorios / tipo / código
Destornillador / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Soporte final / E/UK / 1201442

Ex:     X
II 3 GD Ex nA IIC Gc
-50 °C ... 125 °C
250 V
275 V
6,3 A
6,3 A
16 mm² // AWG 6
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10
0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10
11 mm
1,5 Nm ... 1,8 Nm

**Ek bilgiler****5 Sigortalar hakkında bilgi****5.1 Patlama riskli bölgelerdeki ortam sıcaklığı**

Sigortalı kle-mens (5X20)	Kartuş sigorta	Sıcaklık sınıfı	T 4	T 5	T 6
Ayri düzenlene-me	4 W / 6,3 A	maks. ortam sıcaklığı [°C]	95	65	50
Birbirine bağlı	2,5 W / 6,3 A	maks. ortam sıcaklığı [°C]	80	50	(35)

**i** Bir kısa devre esnasında kombine ve ayrik düzenlemelere ait güç kaybı, yükü bir geçiş seviyesine yönelik olarak belirlenmiştir.

**6 EN 60127-2, standart sayfası**

EN 60127-2, standart sayfası	Nominal akım	Kesme kapasitesi
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A veya $10 \times I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A veya $10 \times I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Uygunluk Tasdiki**

Uygunluk onayını, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki onaylı kuruluşlar, ilgili geçerli direktiflere uygunluğu onaylar:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene serti-fikaları**

Onaylar	Ülke / bölge	Onaylanmış kurum / onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ATEX	Avrupa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Uluslararası	DEKRA Certification B.V.	IECEEx KEM 10.0054 U
CCC	Çin	SiTiiAs	2020322313000632
UKEX	İngiltere	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Güvenlik notları**

**NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Gü-venlik nokları" kategorisi altından indirilebilir.

**i** Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

**Información adicional****5 Información acerca del fusible****5.1 Temperatura ambiente en la zona Ex**

Borna para fusible (5X20)	Cartuchos fu-sible G	Clase de temperatura	T 4	T 5	T 6
Disposición individual	4 W / 6,3 A	máx. temperatura ambiente [ C ]	95	65	50
Disposición acoplada	2,5 W / 6,3 A	máx. temperatura ambiente [ C ]	80	50	(35)

**i** La potencia disipada para una disposición en conjunto o individual en caso de cortocircuito se calculó cuando el nivel de paso se encontraba bajo carga.

**6 EN 60127-2, hoja de normas**

EN 60127-2, hoja de nor-mas	Corriente asignada	Capacidad de desco-nexión
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A o $10 \times I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A o $10 \times I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Certificado de conformidad**

El certificado de conformidad se encuentra disponible en el área de descargas, en la categoría "Declaración del fabricante".

Los siguientes organismos notificados certifican la conformidad con las respectivas directivas aplicables:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)**

Homologa-ciones	País/región	Organismo notificado / organismo de homolo-gación	N.º de certificado/n.º de expediente
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Internacional	DEKRA Certification B.V.	IECEEx KEM 10.0054 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000632
UKEX	Reino Unido	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Indicaciones de seguridad**

**! IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales.

Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indi-caciones de seguridad".

**i** Este documento es válido para todas las variantes de color!

**Złączka bezpiecznikowa (dla wkładek bezpiecznikowych G 5 x 20) z połączeniem śrubowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem**

Złączka szyjnowa służy do zabezpieczenia zwiarcioowego urządzeń i obwodów w obszarach przyłączeniowych z rodzajem zabezpieczenia „ec”, o ile w danym obszarze przyłączeniowym nie występuje prawdopodobieństwo wystąpienia przeciążeń.

**1 Zalecenia instalacyjne — rodzaj zabezpieczenia „ec”**

Złączka bezpiecznikowa musi zostać wbudowana w obudowę odpowiedniej dla rodzaju zabezpieczenia. W zależności od rodzaju zabezpieczenia obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- Gazy palne: IEC/EN 60079-0 oraz IEC/EN 60079-7
- Pyły palne: IEC 60079-0 oraz IEC/EN 60079-31

Obudowę, w której zamontowano złączki szyjnowe w połączeniu z bezpiecznikami, należy opatrzyć następującą lub równoważną informacją: Uwaga: Nie rozłączać, nie wyciągać i nie wymieniać dźwigni zabezpieczających ani bezpieczników przy włączonej instalacji!

W przypadku łączenia w szeregu złączek szyjnowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwardzonych komponentów należy mieć na uwadze zmianę ich właściwości w różnych temperaturach oraz zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i powierzchniowych.

W przypadku stosowania złączki szyjnowej w urządzeniach należy zapewnić, aby najwyższa temperatura na częściach izolacyjnych nie przekraczała maksymalnej wartości zakresu temperatury roboczej.

Wykorzystywane w celu zwierania złączki bezpiecznikowe można ze względu na nagrzewanie własne w trakcie eksploatacji obciążać maksymalnie do wartości znamionowej wyszczególnionych wkładek bezpiecznikowych dla występujących temperatur otoczenia, patrz strona 2.

**2 Montaż i przyłączanie**

**2.1 Montaż na szynie nośnej**

Zatrzasnąć złączki szyjnowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szyjnowymi można zastosować płytki dzierające lub płytki kołcowe. W przypadku łączenia złączek szyjnowych w szeregu na koniec złączki szyjnową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytę końcową. Jeśli lista ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skręceniem, zsunięciem lub przesunięciem za pomocą innych attestowanych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczów końcowych (patrz akcesoria).

**UWAGA:** W celu zachowania wymaganych odstępów między bezpiecznikowymi złączkami szyjnowymi i otwartą stroną obudowy sąsiadującej złączki szyjnowej należy zastosować płytę końcową lub przegrodę.

**Uwaga:** w przypadku łączenia złączek szyjnowych z innymi zatwardzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powierzchniowych i powierzchniowych.

**2.2 Przyłączanie przewodów**

Zdjąć izolację z przewodów na podaną długość (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zaciśnąć tulejki prasą zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Wprowadzić przewód do oporu w punkt połączony. Dokręcić śrubę punktu połączeniowego (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) podanym momentem.

Zalecenie: dokręcić wszystkie śruby, także śruby niezajętych punktów połączeniowych.

**3 Zastosowanie wkładek bezpiecznikowych**

Do montażu wkładki bezpiecznikowej odkręcić nakrętkę zabezpieczającą zacisku szeregowego. Zamontować wkładkę bezpiecznikową w nakręce i umieścić ją z powrotem w zabezpieczającym zacisku szeregowym. Dokręcić nakrętkę do oporu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Zagrożenie wybuchem i porażeniem prądem. **UWAGA:** nie odłączać, wyciągać lub wymieniać wtyku bezpiecznikowego i bezpieczników podczas eksploatacji!

Złączkę bezpiecznikową należy stosować ze wskazanymi wkładkami bezpiecznikowymi G z wypełnieniem piaskiem (wg IEC 60127). W końcowym zastosowaniu należy zapewnić oznakowanie typu bezpiecznika, prądu znamionowego wkładki bezpiecznikowej i ew. straty mocy w bezpośrednim otoczeniu złączki bezpiecznikowej.

Prąd jest wyznaczany przez zastosowanie odpowiedniego bezpiecznika.

**4 Więcej informacji na stronie 2**

Informacje na temat bezpieczników

Świadectwo zgodności

Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

**Предохранительная клемма (для вставок предохранителей типа G 5 x 20) с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах**

Клемма предусмотрена для защиты от короткого замыкания устройств и электрических цепей в клеммных коробках с видом взрывозащиты „ec“, для которых, скорее всего, перегрузки не возникают.

**1 Указания по монтажу - тип взрывозащиты „ec“**

Клемму с держателем предохранителя необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать соответствующим требованиям:

- горючие газы: МЭК/ЕН 60079-0 и МЭК/ЕН 60079-7
- горючая пыль: МЭК 60079-0 и МЭК/ЕН 60079-31

Корпус, в котором клеммы установлены в комбинации с предохранителями, должен иметь следующее или идентичное указание: Предупреждение - предохранительные рычаги и предохранители при работе не отсоединять, не извлекать и не заменять!

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следует за изменением температурного режима и за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

При установке электротехнической клеммы в оборудование необходимо убедиться, что макс. температура на изолационных частях не превышает максимальное значение диапазона рабочих температур.

Клеммы для предохранителя могут нагружаться для применений с коротким замыканием на основании эксплуатационного самонагрева до номинального значения приведенных вставок предохранителей при температуре окружющей среды, см. стр. 2.

**2 Монтаж и подключение**

**2.1 Установка на монтажной рейке**

Задействовать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная панель не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, сокалывания или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для соблюдения расстояний между предохранительными клеммами и открытой стороной корпуса соседних клемм необходимо установить крышку или разделительную пластину.

**Внимание!** При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

**2.2 Подключение проводów**

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечnikami. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечników и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечników должна соответствовать указанной длине снятия с проводника. Вставить проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винт точки подключения (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности"), учитывать указанный диапазон момента затяжки. Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незанятых точках подключения.

**3 Применение вставок предохранителей**

Для установки вставки предохранителя отвинтите навинчивающийся колпачок предохранительной клеммы. Установить вставку предохранителя в колпачок и вставить ее назад в предохранительную клемму. Ввернуть навинчивающийся колпачek do упорa.

**ОПАСНОСТЬ: Опасность поражения электрическим током и опасность взрыва**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** предохранительный штекер и предохранители при работе не отсоединять, не извлекать и не заменять!

Предохранительная клемма должна обязательно использоваться с указанными вставками предохранителя типа G с заполнением песком (согласно IEC 60127). При применении в конечном изделии необходимо обеспечить маркировку типа предохранителя, номинальный ток вставки предохранителя и рассеиваемую мощность на предохранительной клемме или в непосредственной с ней близости. Ток определяется установленным предохранителем.

**4 Дополнительная информация, см. стр. 2**

Информация о предохранителе

Свидетельство о соответствии

Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа

Ссылка на общие указания по технике безопасности

**UK 10-DREHSI-EX (5X20)**

3073953



**Dane techniczne**

**Oznaczenie na produkcję**

**Zakres temperatur roboczych**

**Znamionowe napięcie izolacji**

**Napięcie znamionowe**

**Prąd znamionowy**

**Maksymalny prąd obciążenia**

**Przyłączane przewody**

**Przekrój znamionowy**

**Zdolność przyłączeniowa sztywne**

**Zdolność przyłączeniowa gietkowe**

**2 przewody o takim samym przekroju, sztywne**

**2 przewody o takim samym przekroju, gietkowe**

**Długość usuwanej izolacji**

**Moment obrótowy**

**Akcesoria / typ / nr art.**

**Wkrętak / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066**

**Trzymacz końcowy / E/UK / 1201442**

**Технические характеристики**

**Маркировка на изделии**

**Диапазон рабочих температур**

**Расчетное напряжение изоляции**

**Расчетное напряжение**

**Расчетный ток**

**Максимальный ток нагрузки**

**Возможности подключения**

**Расчетное сечение**

**Возможности подключения, жесткие проводники**

**Возможности подключения, гибкие проводники**

**2 жестких przewodów o jednakowym średnicy**

**2 gęstych przewodów o jednakowym średnicy**

**Długość snytia izolacji**

**Moment zatyczki**

**Пригадalnosti/typ/arty. №**

**Отвёртка / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066**

**Концевой stopor / E/UK / 1201442**

**Ex: Ex II 3 GD Ex nA IIC Gc**

**-50 °C ... 125 °C**

**250 V**

**275 V**

**6,3 A**

**6,3 A**

**16 mm<sup>2</sup> // AWG 6**

**0,5 mm<sup>2</sup> ... 16 mm<sup>2</sup> // AWG 20 - 6**

**0,5 mm<sup>2</sup> ... 16 mm<sup>2</sup> // AWG 20 - 6**

**0,5 mm<sup>2</sup> ... 4 mm<sup>2</sup> // AWG 20 - 10**

**0,5 mm<sup>2</sup> ... 4 mm<sup>2</sup> // AWG 20 - 10**

**11 mm**

**Dodatkowe informacje****5 Informacje na temat bezpieczników****5.1 Temperatura otoczenia w obszarze Ex**

Złączka bez-	Wkładka bez-	Klasa temperaturowa	T 4	T 5	T 6
Złączka bez-	Wkładka bez-				
piecznikowa (5x20)	piecznikowa G				
Pojedyncze przyporządkowanie	4 W / 6,3 A	maks. temperatura otoczenia [°C]	95	65	50
Rozmieszczenie zespołu	2,5 W / 6,3 A	maks. temperatura otoczenia [°C]	80	50	(35)

**i** Straty mocy w konfiguracji łączonej i pojedynczej w przypadku zwarcia zostało określona przy obciążonym poziomie przelotowym.

**6 EN 60127-2, arkusz normy**

EN 60127-2, spis norm	Prąd obliczeniowy	Zdolność wyłączeniowa
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A lub 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A lub 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Świadectwo zgodności**

Świadectwo zgodności można znaleźć w zakładce pobierania, rubryka Deklaracja producenta.

Następujące jednostki notyfikowane poświadczają zgodność z odpowiednimi dyrektywami:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu**

Dopuszczenia	Kraj / region	Jednostka notyfikowana / certyfikacyjna	Nr certyfikatu / nr ref.
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation	KEMA 10 ATEX 0096 U B.V.
IECEx	Zagranica	DEKRA Certifikation	IECEx KEM 10.0054 U B.V.
CCC	Chiny	SITIiAs	2020322313000632
UKEX	Wielka Brytania	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

**i** **Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

**i** Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

**Дополнительная информация****5 Информация о предохранителе****5.1 Температура окружающей среды во взрывобезопасной зоне**

Предохранительная клемма (5x20)	Предохранитель G	Температурный класс	T 4	T 5	T 6
Расположение поодинокое	4 Вт / 6,3 А	макс. температура окружающей среды [°C]	95	65	50
Связанное расположение	2,5 Вт / 6,3 А	макс. температура окружающей среды [°C]	80	50	(35)

**i** Потери мощности при компаундной установке и установке поодинокие в случае короткого замыкания были рассчитаны при нагруженном проходном токе.

**6 EN 60127-2, стандарт**

EN 60127-2, стандарт	Расчетный ток	Отключающая способность
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A или 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A или 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Свидетельство о соответствии**

Свидетельство о соответствии находится в разделе загрузок под рубрикой «Заявление производителя».

Следующие нотифицированные органы подтверждают соответствие примененным директивам:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа**

Сертификаты	Страна / регион	Назначенный / орган сертификации	№ сертификата/№ файла
ATEX	Европа	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Международные	DEKRA Certifikation B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	Китай	SITIiAs	2020322313000632
UKEX	Соединенное Королевство	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Указания по технике безопасности**

**i** **Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

**i** Документ действителен для всех цветовых вариантов!

**Zekeringsklem (voor glaszekeringen 5 x 20) met schroefaanstuiting voor de toepassing in Ex-omgevingen**

De klem is voor de kortsleutbeveiliging van apparaten en stroomcircuits in aansluitruimtes met beschermklasse "ec" bedoeld, zodat in deze aansluitruimtes geen overbelasting optreedt.

**1 Installatieaanwijzingen-beschermklasse „ec“**

U moet de zekeringsklem in een behuizing inbouwen die geschikt is voor de beschermklasse. De behuizing moet aan de vereisten van de desbetreffende beschermklasse voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Op de behuizing, waarin de klemmen in combinatie met zekeringen ingebouwd zijn, dient met de volgende of een soortgelijke aanwijzing vermeld te zijn: Let op - de veiligheidshendel en de zekeringen mogen niet losgekoppeld, verwijderd of vervangen worden als het apparaat ingeschakeld is!

Let bij de aaneenschakeling aan aansluitklemmen uit andere series, met andere groottes en met anders gecertificeerde componenten op temperatuurveranderingen en de lucht- en kruipwegafstanden aangehouwen worden.

Bij gebruik van de aansluitklem in bedrijfsmiddelen moet gewaarborgd zijn dat de hoogste temperatuur van de isoleringsdelen de maximale waarde van het toegepaste temperatuurbereik niet overschrijdt.

Voor kortsleutbeveiligingen mogen de zekeringsklemmen vanwege de operationele zelfopwarming bij omgevingstemperaturen tot aan de nominale waarde van de vermelde zekeringen worden belast. Zie pagina 2.

**2 Monteren en aansluiten**

**2.1 Monteren op een montagerail**

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidingsplaten of afdekplaten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizingszijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedkeurde componenten beveiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebehoren).

**LET OP:** Om de afstanden na te komen dient een afdekplaat of een scheidingsplaat ingebouwd te worden tussen veiligheidsaansluitklemmen en de open behuizingszijde van de aansluitende aansluitklemmen.

**Let op:** Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

**2.2 Aders aansluiten**

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van deader. Voer deader in het aansluitpunt tot deze niet meer verder kan. Draai de schroef van het aansluitpunt aan (groeedschapsadvies, zie toebehoren); neem het aangegeven draaimomentbereik in acht. Aanbeveling: draai alle schroeven vast, ook de schroeven van de niet gebruikte aansluitpunten.

**3 Gebruik van zekeringen**

Voor de inbouw van de zekering draait u de schroefkap van de zekeringaansluitklem af. Monteer de zekering in de kap en breng hem weer in de zekeringaansluitklem aan. Draai de schroefkap tot de aanslag wordt gevuld.

**GEVAAR: Elektrische schok en explosiegevaar**  
**LET OP: Zekeringsstekers en zekeringen niet tijdens bedrijf scheiden, eruit nemen of vervangen!**

**i** De zekeringsklem moet met de vermelde glaszekeringen met zandvulling (volgens IEC 60127) worden gebruikt. Bij het eindegebruik moet gecontroleerd worden of het zekeringstype, de nominale stroom van de zekering en het vermogensverlies op of in nabijheid van de zekeringklem gemarkeerd is.

De stroom wordt door de toegepaste zekering bepaald

**4 Meer informatie, zie pagina 2**

Informatie over de zekering

Conformiteitsverklaring

Geldige certificaten / (EU)-typecertificaten

Aanwijzing bij de algemene veiligheidaanwijzingen

**Κλέμα ασφάλειας (για στελέχη ασφάλειας G 5 x 20) με βιδωτή σύνδεση για χρήση σε μέρη με εκρήξιμες ατμόσφαιρες**

H κλέμα προορίζεται για προστασία από βραχυκύλωμα συσκευών και κυκλώματων σε χώρους σύνδεσης του τύπου προστασίας από ανάφλεξη "ec", για τα οποία δεν υπάρχει κίνδυνος εμφάνισης υπερβόρτωσης.

**1 Υποδειξις εγκατάστασης-προστασία από ανάφλεξη τύπου "ec".**

H κλέμα ασφάλειας πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβήλημα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περιβήλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη οκνή: IEC 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Το περιβήλημα, στο οποίο είναι τοποθετημένες κλέμες σε συνδυασμό με ασφαλείες, πρέπει να είναι επισημασμένο με την παρακάτω ή ισοδύναμη υπόδειξη: **Προφύλαξη- μην αποσυνδέσετε, αφαιρείτε ή αντικαθιστάτε τους μοχλούς ασφαλείας και τις ασφαλείες!**

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων προσέξτε τυχόν αλλαγή της θερμοκρασιακής συμπεριφοράς και φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής!

Σε περίπτωση χρήσης της σειριακής κλέμας σε λειτουργικά μέσα πρέπει να διασφαλίζεται ότι η μέγιστη θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης δεν υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή της περιοχής θερμοκρασίας χρήσης.

Σε εφαρμογές προστασίας από βραχυκύλωμα σειριακές κλέμες ασφαλείας, λόγω της λειτουργικής ιδιάσθεμανσης, επιτρέπεται να επιβαρύνονται έως την ονομαστική τιμή των αναφερόμενων στοιχείων ασφαλείας σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος, βλέπε σελίδα 2.

**2 Τοποθέτηση και σύνδεση**

**2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα**

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπικό ή ηλεκτρικό διάχωρισμό προτείνεται τοποθέτηση διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβήληματος. Αν η κλεμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολισθησης ή μετατόπισης, πρέπει να στερεώσετε και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφερόμενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθατα εξαρτήματα).

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Για την τήρηση των αποστάσεων πρέπει να τοποθετηθεί ανάμεσα στις σειριακές κλέμες ασφαλείας και την ανοιχτή πλευρά του περιβήληματος γειτονικών σειριακών κλεμών ένα καπάκι ή μια διαχωριστική πλάκα.

**Προσοχή:** Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

**2.2 Σύνδεση των καλωδίων**

Απογυμώντε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χτισιών πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), τηρώντας την αναγραφόμενη ροτή σύσφιξης. Συσταστή σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατευλημένα σημεία σύνδεσης.

**3 Χρήση στελέχων ασφαλείας**

Για την τοποθέτηση των στελέχων ασφαλείας, ξεβιδώστε το βιδωτό καπάκι στη σειριακή κλέμα ασφαλείας. Συναρμολογήστε το στελέχος ασφαλείας στο καπάκι και οδηγήστε το πίσω στη σειριακή κλέμα ασφαλείας. Βιδώστε το βιδωτό καπάκι μέχρι τέλους.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτροπληξία και κίνδυνος έκρηξης**  
**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Μην αποσυνδέσετε, αφαιρείτε ή αντικαθιστάτε τα φία ασφαλείας και τις ασφαλείες στη διάρκεια της λειτουργίας!**

**i** Η κλέμα ασφάλειας πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με τα αναγραφόμενα στοιχεία ασφαλείας G με γέμιστη άμμου (σύμφωνα με το IEC 60127). Στην τελική εφαρμογή πρέπει να διασφαλίζεται ότι προστίθενται ο τύπος ασφαλείας, το ονομαστικό ρεύμα του στοιχείου ασφαλείας και η απώλεια ισχύος στην ή κοντά στην κλέμα ασφαλείας. Το ρεύμα καθορίζεται από τη χρησιμοποιούμενη ασφαλεία.

**4 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2**

Πληροφορίες σχετικά με την ασφαλεία

Πιστοποιητικό συμπλόκωμα

Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (ΕΕ)

Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας

EL Οδηγίες ενσωμάτωσης για τον ηλεκτρολόγο

NL Montageaanwijzing voor de elektrotechnicus

UK 10-DREHSI-EX (5X20)



3073953

**Technische gegevens**

Productcodering	Technische gegevens
Toepassingstempertatuurbereik	
Nominale isolatie spanning	
nominale spanning	
nominale stroom	
belastingsstroom maximaal	
<b>aansluitvermogen</b>	
nominaal aansluitdoorsnede	
Aansluitvermogen vast	

**Aanvullende informatie****5 Informatie over de zekering****5.1 Omgevingstemperatuur in de Ex-omgeving**

Zekering-klem (5 x 20)	glaszekerin-gen	Temperatuurklasse	T 4	T 5	T 6
Individuele montage	4 W / 6,3 A	max. omgevingstemperatuur [°C]	95	65	50
klemmenrij	2,5 W / 6,3 A	max. omgevingstemperatuur [°C]	80	50	(35)

Het vermogensverlies in het geval van kortsluiting bij montage in een klemmenrij of individuele montage wordt bepaald bij een belaste doorgangsetage.

**6 EN 60127-2, normblad**

EN 60127-2, normblad	Nominale stroom	uitschakelvermogen
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A of 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A of 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Conformiteitsverklaring**

Het conformiteitscertificaat vindt u in het downloadbereik in de rubriek fabrikant-verklaring.

De volgende aangemelde instanties bevestigen de overeenstemming met de geldende richtlijnen:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**8 Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten**

Toelatingen	Land/regio	Aangewezen-/toelatingsinstantie	Certificaatnr./filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Internationaal	DEKRA Certifikation B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	China	SITIiAs	2020322313000632
UKEX	Verenigd Koninkrijk	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Veiligheidsaanwijzingen**

**Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

Document is voor alle kleurvarianten geldig!

**Πρόσθετες πληροφορίες****5 Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια****5.1 Θερμοκρασία περιβάλλοντος στην περιοχή εκρήξεων**

Κλέμα ασφαλείας (5X20)	Στέλεχος ασφάλειας G	Κατηγορία θερμοκρασίας	T 4	T 5	T 6
Μεμονωμένη διάταξη	4 W / 6,3 A	μεγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος [ C ]	95	65	50
Συνδεσμεμένη διάταξη	2,5 W / 6,3 A	μεγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος [ C ]	80	50	(35)

**i** Η απώλεια ισχύος κατά τη συνδυασμένη και μεμονωμένη διάταξη σε περιπτώση βραχυκυκλώματος προσδιορίζεται σε επιβαρυμένο επίπεδο διέλευσης.

**6 EN 60127-2, πρότυπο φύλλο**

EN 60127-2, τυποποιητικό φύλλο	Όνομαστικό ρεύμα	Ικανότητα διακοπής
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A ή 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A ή 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) υπό τον τίτλο Διήλωση κατασκευαστή Rubrik.

Οι παρακάτω αριθμοί φορέες επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση με τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**8 Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (EE)**

Εγκρίσεις	Χώρα / Περιοχή	Κοινοποιημένος / οργανισμός αδειοδότησης	Αρ. πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ATEX	Ευρώπη	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	Κίνα	SITIiAs	2020322313000632
UKEX	Ηνωμένο Βασίλειο	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Επισημάνσεις ασφαλείας**

**i** Προφύλαξη: Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

**i** Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!

**Säkringsplint (för G-säkringsinsatser 5 x 20) med skruvanslutning och PE-fot för användning i explosionsfarliga miljöer**

Plinton är avsedd att användas som kortslutningsskydd för apparater och kretsar i anslutningsutrymmen i utförande "ec" och där det inte är sannolikt att det förekommer överbelastning.

#### 1 Installationsanvisningar utförande "ec"

Säkringsplinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för angivet utförande. Beroende på utförande ska kapslingen uppfylla följande krav:

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7

- Brännbart damm: IEC 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kapslingen som har monterade plintar i kombination med säkringar, måste markeras med följande eller en identisk typ av information: OBS! Säkringsplaken och säkringarna får inte kopplas från under drift, avlägsnas eller bytas ut!

Vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter, kontrollera om det förekommer förändringar i temperaturbeteendet och att de luft- och krysträckor som krävs uppfylls.

Om radplinten används i utrustningar ska man säkerställa att den högsta temperaturen på isoleringspunkterna inte överskridar maxvärdet för angivet drifttemperaturområde.

På grund av egenuppvärmingen under drift får säkringsplintar för kortslutningsskyddstillämpningar belastas upp till de listade säkringsinsatsernas nominella värde vid omgivnings temperaturer, se sidan 2.

#### 2 Montering och anslutning

##### 2.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller täckplattor kan användas mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vriddning, glidning eller förskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda åndhållarna (se tillbehör).

**OBS:** För att bibehålla avstånden, montera en täckplatta eller en skiljeplatta mellan säkringsplintarna och den öppna kapslingsidan på intilliggande radplintar.

**Obs:** Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krysträckor beaktas.

##### 2.2 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa ihop trådändhylsorna med en crimpstång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfyllts. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringsslängd för ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten. Skruva på anslutningspunkten skruv (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vriddmomentområdet.

Rekommendation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

#### 3 Användning av säkringsinsatser

För montering av säkringsinsatser, skruva ut säkringsradplintens skruvplugg.

Montera säkringsinsatserna i skruvpluggen och sätt in den i säkringsradplinten igen. Skruva in skruvpluggen så långt det går.

**FARA: Elektrisk stöt och explosionsrisk**

**OBS: Säkringskontakter och säkringar får inte kopplas bort, tas ut eller bytas ut under drift!**

Säkringsplinten måste användas med angivna G-säkringsinsats med sandfyllning (enligt IEC 60127). För slutanvändningen ska man kontrollera att säkringstypen, säkringsinsatserns märkström och förlusteffekten anges på eller i direkt närmheten av säkringsplinten.

Strömmen bestäms av den insatta säkringen.

#### 4 För mer information, se sidan 2

Information om säkring

Intyg om överensstämmelse

Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna

#### Sikringsklemme (til G-sikringsinsatser 5 x 20) med skruvtilslutning til brug i eksplorationsfarlige områder

Klemmen er beregnet til kortslutningsbeskyttelse af apparater og strømkredse i tilslutningsområder af beskyttelsesstypen „ec“, hvor en overbelastning ikke er sandsynlig.

##### 1 Installationshenvisninger beskyttelsesmåde „ec“

Sikringsklemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brændbart damm: IEC 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Den kasse, hvor klemmerne er monteret i kombination med sikringer, skal være kendtegnet med følgende eller tilsvarende henvisning: Bemærk- sikringsarmene og sikringerne må ikke afbrydes, fjernes eller udskiftes under driften!

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, om temperaturen ændrer sig, og at de påkrævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.

Ved anvendelse af rækkeklemmen i driftsmidler skal der sorges for, at den højeste temperatur ved isolationsdelene ikke overskrides den maksimale værdi for anvendelsestemperaturområdet.

På grund af den driftsmæssige egenopvarmning må sikringsklemmerne til kortslutningsbeskyttelsesanvendelser belastes op til mærkeværdien for de anførte sikringsinsatser ved omgivelsestemperaturer, se side 2.

##### 2 Montage og tilslutning

###### 2.1 Montage på bæreskinne

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkemontering af klemmerne skal sluktlemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplaade. Hvis klemmekæren ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den fikses med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør).

**VIGTIGT:** For at holde afstanden skal der monteres en endeplaade eller en skilleplade mellem sikringsrækkeklemmerne og den åbne kasseseide på tilstødende rækkeklemmer.

**Vigtigt:** Vær under fikseringen af rækkeklemmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholdes.

###### 2.2 Tilslutning af ledere

Afisolerede ledere til den angivne længde (se de tekniske data). Fleksible ledere kan forsynes med terminaler. Tryk terminaler på med en crimpstång og sorg for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 opfyldt. Kobbertylens længde skal være i overensstemmelse med lederenes angivne afisoleringsslængde. For lederen ind i tilslutningspunktet indtil anslag. Skru tilslutningspunktets skru fast (værktøjsanbefaling, se tilbehør), vær opmærksom på det angivne tilspændingsmoment-område.

Vi anbefaler: drej alle skruer fast, også til de ikke belagte tilslutningspunkter.

###### 3 Anvendelse af sikringsinsatser

Med henblik på montering af sikringsinsatserne drejes sikringsrækkeklemmens skrukappe af. Monter sikringsinsatserne i kappen, og før den tilbage i sikringsrækkeklemmen. Skru skrukappen i indtil anslaget.

**FARE: Elektrisk stöt og eksplorationsfare**

**VIGTIGT:** Under driften må sikringsstik og sikringer ikke skilles ad, tages ud eller udskiftes!

**i** Sikringsklemmen skal anvendes sammen med de angivne G-sikringsinsatser med sandfyldning (iht. IEC 60127). I forbindelse med den endelige anvendelse skal sikringstypen, sikringsinsatserns mærkestrøm og tabseffekten kunne aflæses på eller umiddelbart ved siden af sikringsklemmen. Strømværdien bestemmes af den anvendte sikring.

###### 4 Yderligere informationer, se side 2

Informationer om sikring

Overensstemmelsesattest

Gyldige certifikater / (EU)-typegodkendelser

Hänvisning till generelle säkerhetsforskrifter



**Ytterligare information****5 Information om säkring****5.1 Omgivningstemperatur i ex-området**

Säkringsplint (5X20)	G-säkringsinsat s	Temperaturklass	T 4	T 5	T 6
Enskild anslutning	4 W / 6,3 A	max. omgivningstemperatur [°C]	95	65	50
Sammankoppling	2,5 W / 6,3 A	max. omgivningstemperatur [°C]	80	50	(35)

**i** I händelse av en kortslutning fastställdes förlusteffekten vid en gemensam eller enskild anordning vid belastad genomgångsnivå.

**6 EN 60127-2, standardspecifikation**

EN 60127-2, standardspecifikation	Märkström	Fränkopplingsförmåga
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A resp. $10 \times I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A resp. $10 \times I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Intyg om överensstämmelse**

Intyget om överensstämmelse finns i nedladdningsområdet under rubriken tillverkarförklaring.

Följande anmälda organ intygar överensstämmelse med tillämpliga direktiv:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Giltiga certifikat / (EG-) typintyg**

Godkännanden	Land/region	Anmält- / godkännandeorgan	Certifikatnr/Filnr
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000632
UKEX	Storbritannien	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Säkerhetsnoteringar**

**i** Obs: Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

**i** Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

**Yderligere informationer****5 Informationer om sikring****5.1 Omgivningstemperatur i ex-område**

Säkringsklem (5X20)	G-finsikring	Temperaturklass	T 4	T 5	T 6
Enkeltvis montering	4 W / 6,3 A	maks. omgivningstemperatur [°C]	95	65	50
Montering i block	2,5 W / 6,3 A	maks. omgivningstemperatur [°C]	80	50	(35)

**i** Tabseffekten ved fler- og enkeltkomponentanordninger i tilfælde af kortslutning blev fastsat i forbindelse med en belastet passagegeat.

**6 EN 60127-2, standardskema**

EN 60127-2, standardskema	Mærkestrøm	Strømbrydeevne
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A/10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A/10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Overensstemmelseserklæring**

Overensstemmelsesattesten kan findes i downloadområdet i rubrikken leverandørerklæring.

De følgende bemyndigede organer attesterer overensstemmelsen med de henholdsvis gældende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser**

Godkendels er	Land / region	Bemyndiget / godkendelsesorgan	Certifikatsnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000632
UKEX	Storbritannien	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Sikkerhedshenvisninger**

**i** Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

**i** Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

**Kierrelähtäinen varokeliitin (G-sulakkeille 5 x 20)****räjähdyssuojaallisille alueille**

Litin on tarkoitettu sytymissuojaalukon "ec" liittäntätiloihin sellaisten laitteiden ja virtapiirien suojaukseen, joissa ei todennäköisesti ilmene ylikuumenemusta.

**1 Asennusta koskevia huomautuksia - sytymissuojaalukka "ec"**

Varokeliitin on asennettava koteloona, joka on sytymissuojaalukon mukainen. Sytymissuojaalukasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7

- Palava pöly: IEC 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Koteloon, johon liittimien ja sulakeiden yhdistelmä asennetaan, on sijoitettava seuraava tai samat tarkoittava varoitus: **Huomio! Älä erota, irrota tai vaihda viipuja ja sulakeita käytön aikana!**

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja joko riviin riviiliittimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, otta huomioon lämpötilakäytätyymisen muutos ja varmista, että noudatit vaadittuja ilma- ja pintavälejä.

Jos riviiliittäntä käytetään lämpötila-alueen ylärajan.

Koska sulakeliihitimet lämpenevät käytön aikana itsestään, niitä saa käyttää oikean sulkuosajauksen tarkoituksessa soveltuksissa vain ilmoitettujen sulakeiden ympäristön lämpötilan nimellisarvoon saakka, ks. sivu 2.

**2 Asennus ja liittäminen****2.1 Asennus asennuskiskoona**

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoonaan. Liittimen väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojuksien niiden erottamiseen joko optiseksi tai sähköiseksi. Jos asennat liittimän rivin, suoja päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Jos liittimän kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paikalleen ei esitetä muilla hyväksyttyillä komponenteilla, se on kiinnitettyä paikalleen kummaltaan puolen jollaan mainituista päätypidekkeistä (ks. lisätarvikkeet).

**VARO:** Vaadittavien etäisyyskien säilyttämiseksi sulakeriviiliittimiin ja niiden viereissä olevien riviiliittimiin kotelon avoimen puolen väliin on asennettava suojuus tai välilevy.

**Varo:** Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviiliittimet muihin hyväksyttyihin komponentteihin.

**2.2 Johtimien liittäminen**

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Työnnä johdin vasteesi asti liittäntäkohtaan. Kiristä liittäntäkohdan ruuvi (työkalusuositus, ks. lisätarvikkeet) annettuun ohjeekirjeen.

Suositus: kiristä kaikkien liittäntäkohtien ruuvit, myös ne, joiden kohdalla ei ole johdinta.

**3 Sulakeiden käyttö**

Kierrä varokeriviiliittimen kierresuojuus irti varokeen asennusta varten. Asenna varoke suojuksen ja suojuks takaisin varokeriviiliittimeen. Kierrä kierresuojuus kiinni vasteeseen saakka.

**VAARA: sähköiskun ja räjähdyksen varo**  
**VARO: älä erota, irrota tai valhda varokepistokkeita ja sulakeita käytön aikana!**

**i** Varokeliintä on käytettävä hiekkalla täytetyjen (standardin IEC 60127 mukaan) G-sulakeiden kanssa. Lopullisessa käytöskohteessa on huolehdittava varokeen tyyppiin, varokeen nimellisvirtaan ja mahdollisen hukkatehon merkitsemisestä joko itse varokeriviiliittimeen tai sen välittömään läheisyyteen. Virta määrätyty käytelyn sulakkeen mukaan.

**4 Lisätietoja: ks. sivu 2**

Sulakeita koskevia tietoja

Vaatinustenmukaisuusvakuutus

Voimassa olevat sertifikaatit / (EU)-tyyppitarkastustodistukset

Vite yleisiin turvalisuusohjeisiin

**Sikringsrekkeklemme (for G-sikringsinnsatser 5 x 20) med skrutilkobling for bruk i ekspløsjonsfarlige områder**

Klemmene er beregnet på kortslutningsbeskyttelse av enheter og strømkretser i koblingsrom med kapslingsgrad "ec", og hvor det er sannsynlig at det ikke oppstår overlaster.

**1 Installasjonsanvisninger – antennelsesbeskyttelsetype «ec»**

Du må montere sikringsrekkeklemmen i et hus som er egnet for antennelsesbeskyttelsetypen. Avhengig av beskyttelsetypen må huset tilfredsstille disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brennbar støv: IEC 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Huset hvor klemmer er montert i kombinasjon med sikringer må være merket med følgende eller likeliggende henvisning: OBS- ikke koble fra, ta ut eller skift ut låsearmer og sikringer under drift!

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du være oppmerksom på endring av temperaturatferden og påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Ved bruk av rekkeklemmer i utstrøm må det sikres at den høyeste temperaturen på isolasjonsdelene ikke overskrides den høyeste verdien for brukstemperaturområdet.

Anvendt som kortslutningsvern kan sikringsklemmene på grunn av den driftsmessige egenoppvarmingen belastes opp til den nominelle verdien for de oppførte sikringsinnsatsene ved omgivelsestemperaturer, se side 2.

**2 Montering og tilkobling****2.1 Montering på bæreskinne**

Lås klemmene på en tilhørende monteringskinne. Du kan sette inn skilleplatere eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmene med åpen husside. Hvis rekkeklemmene ikke sikres slik at den kan vises, skal eller forsøkes av andre, verifiseres komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør).

**i** **OBS:** For å overholde avstanden må det monteres et deksel eller en skilleplate mellom sikringsrekkeklemmene og den åpne hussen til tilgrensende rekkeklemmer.

**OBS:** Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

**2.2 Tilkobling av ledér**

Avisoler lederne med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstrysses med endehylser. Krymp endehylsene med en krympeband, og sorg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringsslengden. Før lederen inn til anslag i tilkoblingspunktet. Trekk til skruen for tilkoblingspunktet (verktøyanebefaling, se tilbehør). Ta hensyn til det angitte dreiemomentområdet.

Anbefaling: Trekk til alle skruer, også for tilkoblingspunkter som ikke er i bruk.

**3 Bruk av sikringsinnsatsen**

Når sikringsinnsatsen skal monteres, skrus du av skruhetten til sikringsrekkeklemmen. Monter sikringsinnsatsen i hetten, og før denne inn igjen i sikringsrekkeklemmen. Skru inn skruhetten til den stopper.

**⚠ FARE: Strømstøt og ekspløsjonsfare**  
**OBS: Ikke koble fra, ta ut eller erstatt sikringsplugg og sikringer under drift!**

**i** Sikringsrekkeklemmene må brukes med de angitte G-sikringsinnsatser med sandfylling (iht. IEC 60127). Det må sørges for at sikringstypen, den nominelle strømmen til sikringsinnsatsen og effekttapet på eller i umiddelbar nærhet av sikringsrekkeklemmen blir merket i sluttanvendelsen.

Strømmen bestemmes av sikringen som benyttes

**4 Se side 2 for mer informasjon**

Informasjon om sikring

Samsvarsbekreftelse

Gyldige sertifikater / (EU)-typegodkjennelsessertifikat

Henvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

**UK 10-DREHSI-EX (5X20)**

3073953

**Tekniset tiedot**

Tekniset tiedot	
Merkintä tuotteessa:	
Käyttölämpötila-alue	
Nimellisvirtajännite	
Nimellisjännite	
Nimellisvirta	
Maks. kuormitusvirta	
Liittäntäkapasiteetti	
Nimellispoikkipojatila-alta	
Liittäntäkapasiteetti, jäykä	
Liittäntäkapasiteetti, taitupuista	
2 jäykää johdinta, joilla on sama poikkipojatila	
2 taitupuista johdinta, joilla on sama poikkipojatila	
Kuorintapituus	
Kiristysmomentti	
Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotero	
Ruuvitalta / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Päätypuristimet / E/UK / 1201442	

**Tekniske data**

Tekniske data	
Merking på produktet	
Brukstemperaturområde	
Merkeisolasjonsspenning	
Merkespenning	
Merkestørrelse	
Belastningsstrøm maksimal	
Tilkoblingskapasitet	
Merketversnitt	
Tilkoblingsegenskaper stiv	
Tilkoblingsegenskaper fleksibel	
2 ledere med samme tversnitt, entrådet	
2 ledere med samme tversnitt, fjertrådet	
Avisoleringsslengde	
Dreiemonter	
Tilbehør / type / artikkelenummer	
Skrutrekker / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Endeholder / E/UK / 1201442	

**Ex: Ex II 3 GD Ex nA IIC Gc**

-50 °C ... 125 °C

250 V

275 V

6,3 A

6,3 A

16 mm² // AWG 6

0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6

0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 10

11 mm

1,5 Nm ... 1,8 Nm

**Lisätietoja****5 Sulakkeita koskevia tietoja****5.1 Ympäristön lämpötila Ex-tilassa**

Varokeliitin (5 X 20)	G-sulake	Lämpötilaluokka	T 4	T 5	T 6
Sijoitus yksit- täin	4 W / 6,3 A	Suurin ympäristön lämpötila [°C]	95	65	50
Sijoitus yhdis- telmänä	2,5 W / 6,3 A	Suurin ympäristön lämpötila [°C]	80	50	(35)

Hukkateho yhdistelmänä tai yksittäin sijoitettuna oikosulkutilanteessa on määritetty läpikulkumerroksen ollessa kuormitettuna.

**6 EN 60127-2, standardilehti**

EN 60127-2, standardi- lehti	Nimellisvirta	Katkaisukyky
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A tai 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A tai 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Löydät vaatimustenmukaisuustodistuksen latausalueen kohdasta valmistajan ilmoitus.

Seuraavassa mainitut tahot vakuuttavat tuotetta koskevien direktiivien vaatimuksen mukaisuuden:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Voimassa olevat sertifikaatit / (EU)- typpitarkastustodistukset**

Hyväksynnät	Maa / alue	Mainitu taho / hyväksyvä viranomainen	Sertifikaatin / tiedoston nro
ATEX	Eurooppa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	Kiina	SiTiiAs	2020322313000632
UKEX	Yhdistynyt kuningaskunta	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Turvallisuusohjeet**

**Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausaluetta turvallisuusohjeiden kohdalla.

Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

**Ytterligere informasjon****5 Informasjon om sikring****5.1 Omgivelsestemperatur i eksplosjonsfarlig område**

Sikringsrek- keklemme (5X20)	G-sik- ringsinnsats	Temperaturklasse	T 4	T 5	T 6
Enkeltanord- ning	4 W / 6,3 A	maks. omgivelsestemperatur [°C]	95	65	50
Blokkanord- ning	2,5 W / 6,3 A	maks. omgivelsestemperatur [°C]	80	50	(35)

**i** Effekttapet ved kortslutning ved kombinert anordning eller enkeltanordning ble målt ved belastet gjennomgangsetasje.

**6 EN 60127-2, standardblad**

EN 60127-2, standard- blad	Merkestrøm	Utkoblingsegenskaper
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A hhv. 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A hhv. 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

**7 Samsvarsbekrefteelse**

Du finner samsvarsbekrefteelse under rubriken Produsenterklæring i nedlastingsområdet.

De følgende tekniske kontrollorganer bekrefter overensstemmelse med de respektivt gjeldende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**8 Gyldige sertifikater / (EU)- typegodkjennelsessertifikat**

Godkjennin- ger	Land/region	Teknisk kontrollorgan / registeringsmyndighet	Sertifikatnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Internasjonal	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 10.0054 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000632
UKEX	Storbritannia	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

**9 Sikkerhetsanvisninger**

**i** OBS: Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

**i** Dokument for alle fargevarianter er gyldig.

## MAGYAR

**Biztonsági sorkapocs (5x20-as G biztosítóbetétekhez) csavaros csatlakozással, robbanásveszélyes területeken történő alkalmazáshoz**

A sorkapocs olyan készülékekkel rövidzárvédelmre lett tervezve, amelyek "ec" gyulladásvédelmi móddal csatlakoztaterében vannak, ahol túlterhelés vagy valószínűséggel nem lép fel.

### 1 Telepítési utasítások - "ec" robbanásvédelmi mód

A biztosítós sorkapcsot egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi módról független a készülékházak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7
- Éghető poros közeg: IEC 60079-0 és IEC/EN 60079-31

A házat, amelybe a sorkapocs a biztosítókkal együtt be van szerezve, a következő, ill. ennek tartalmilag megfelelő figyelmezettel kell ellátni: Figyelem! A biztonsági karokat üzem közben szétnyitni, kivenni vagy kicserélni tilos!

Más terméksorozatokból származó és a megadott eltérő méretű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen a hőmérsékleti magatartás változására, valamint a szükséges lézközök és kúszókat vonatkozó előírások betartására.

A sorkapcsok üzem eszközökkel történő alkalmazása esetén gondoskodjon arról, hogy a szigetelő alkatrészek maximális hőmérsékletet az üzem hőmérsékleti tartomány csúcsértékét ne haladja meg.

A biztosítós sorkapcsok a rövidzárlat ellen védelmet nyújtanak az itt felsorolt biztosítóbetétek névleges értékig történő üzem saját felmelegedése miatt a 2. oldalon ismertetett környezeti hőmérsékletek mellett terhelhetők.

### 2 Összeszerelés és csatlakoztatás

#### 2.1 Kalapsíne történő szerelés

Pattints rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsínen. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezése esetében helyezze a végkapocs készülékházának nyitott oldalára a hozzátarozó véglapot. Ha a kapocssort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsúsás vagy eltolás ellen, akkor a kapocssort mindenkor mindenkor megnevezett végbáknak egykével kell rögzíteni (lásd a tartozékokat).

**FIGYELEM:** A távolságok betartásához a biztosítós sorkapcsok és a szomszédos sorkapcsok nyitott házoldala közé fedelel vagy elválasztó lemezet kell beszerelni. **FIGYELEM:** Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges általási távolságokat és kúszókat vonatkozó előírásokat.

#### 2.2 Vezetők csatlakoztatása

Csupaszításnak a vezetőket a megadott hosszúságban (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvényhűvelükkel lehet ellátni. Préselje össze az érvényhűveléket egy krimpelfogóval, és biztosítsa a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A rézhűvelék hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadott csupaszolási hosszával. Vézesse be a vezetőt útközésg és csatlakozási pontba. Csavarja be a csatlakozási pont csavarját (az ajánlott szerszámot lásd a tartozékoknál), vegye figyelembe a megadott forgatónyomaték-tartományt.

Javaslat: Csavarozza be az összes csavart, a nem használt csatlakozási pontoknál is.

#### 3 Biztosítóbetétek alkalmazása

A biztosítóbetét beszereléséhez csavarja le a biztosítós sorkapocs csavaros kupakját. Szerelje be a biztosítóbetétet a kupakba, majd helyezze azt vissza a biztosítós sorkapocsba. Útközésg csavarja be a csavaros kupakot.

#### VESZÉLY: Áramütés és robbanásveszély

**FIGYELEM:** A biztosítódugaszokat és biztosítókat üzem közben ne válassza le, ne vegye ki és ne cserélje ki!

A biztosítós kapocs a bemutatott, (az IEC 60127 szabvány szerint) homokkal töltött G biztosítóbetétekkel alkalmazható. Végős felhasználáskor győződjön meg arról, hogy a biztosítótípus, a biztosítóbetét névleges árama és a veszettségi teljesítmény a biztosítóbetéten vagy annak közvetlen közelében meglegyen jelöve.

A feszültséget az alkalmazott biztosító határozza meg.

#### 4 A további információkat lásd a 2. oldalon

A biztosítóval kapcsolatos információk

Megfelelőségi igazolás

Érvényes tanúsítványok / (EU)- típusvizsgálati jegyzkönyvek

Utalás az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokra

## SLOVENSKO

### Varovalna sponka (za varovalne G-vložke 5 x 20) z viačnim priključkom za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predviđena za zaščito pred kratkim stikom v napravah in tokokrih v priključitvenih prostorih z vrsto zaščite pred vžigom „ec“, za katere je verjetno, da ne pride do preobremenitev:

#### 1 Navodila in instaliranje - vrsta protieksplozijske zaščite „ec“

Varovalno sponko morate vgraditi v ohrišje, ki je primerno za vrsto protieksplozijske zaščite. Odvisno od vrste protieksplozijske zaščite mora ohrišje ustrezati sledečim zahtevam:

- Eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Eksploziven prah: IEC 60079-0 and IEC/EN 60079-31

Ohrišje, v katerem so vgrajene sponke v kombinaciji z varovalkami, mora biti označeno z napisom, ki ima naslednji pomen: **Pozor: varovalnih ročic v varovalki ne ločite, odstranite ali zamenjajte med obratovanjem!**

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent upoštevajte spremenjeno temperaturno obnašanje in pazite, da so upoštevane potrebne razdalje za zračne in plazeče površinske tokove.

Pri uporabi vrstne sponke v obratovalnih sredstvih je treba zagotoviti, da najvišja temperatura izolacijskih delov ne presegne najvišje vrednosti temperaturnega območja uporabe.

Vrstne sponke varovalke je za zaščito pred kratkim stikom zaradi lastnega segrevanja med uporabo pri okoljskih temperaturah dovoljeno obremeniti do nazine vrednosti navedenih vstavljenih varovalk; glejte stran 2.

#### 2 Montaža in priključitev

##### 2.1 Montaža na nosilno tračnico

Sponke zataknite na pripadajočo nosilno tračnico. Za optično ali električno ločitev lahko med sponke vstavite sponke za ločevanje razdelkov ali pokrov. Pri nizanju sponki končno sponko z odprt stranjo ohrišja opremite s pripadajočim pokrovom. Če letete s sponkami ni zavarovana pred zasukom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pribor).

**Pozor:** za orhanitev razdalj morate med varovalne vrstne sponke in odprto stran ohrišja sosednjih vrstnih sponk vgraditi pokrov ali ločilno ploščo.

**Pozor:** pri fiksirjanju vrstne sponke z drugimi atestiranimi komponentami pazite, da so upoštevane potrebne zračne in plazilne razdalje.

##### 2.2 Priključitev vodnikov

Sremite navedeno dolžino izolacije z vodnikom (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z vodicami. Stisknite vodnice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoj za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih vodic mora ustrezzati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Vodnik potisnite v spojno mesto do omajtev. Privijte vijak na spojnom mestu (priporočilo glede orodja, glejte pribor), upoštevajte navedeno območje priteznega momenta.

Priporočilo: pritegnite vse vijke, tudi na nezasedenih spojnih mestih.

##### 3 Uporaba varovalnih vložkov

Za vgradnjo varovalnega vložka odvijte navojni pokrov varovalne vrstne sponke. Vstavite varovalni vložek v navojni pokrov in ga vstavite pokrov nazaj v varovalno vrstno sponko. Privijte navojni pokrov do omajtev.

##### NEVARNOST: udar toka in nevarnost eksplozije

##### Pozor: varovalnega vtiča in varovalke ne ločite, odstranite ali zamenjajte med obratovanjem!

**Pozor:** Varovalna sponka se mora uporabiti z navedenim miniaturnim talijivim vložkom, polnjenim s peskom (po IEC 60127). Pri končni uporabi je treba zagotoviti, da so tip varovalke, nazivni tok talijivega vložka in izgubna moč navedeni na varovalni sponki ali v njeni neposredni bližini.

Tok je določen z uporabljenim varovalkom.

##### 4 Nadaljnje informacije; glejte stran 2

Informacije o varovalki

Potrdilo o skladnosti

Veljavni certifikati / (EU-) Potrdilo o pregledu tipa

Napotki za splošne varnostne napotke

## CESTINA

### Pojistková svornice (pro G-pojistkové vložky 5 x 20) s šroubovým připojením pro použití v oblastech s nebezpečím výbuchu

Svornice je určena k ochraně zařízení a průvodců obvodů před zkratou v prostorech pro připojení chráněných typem ochrany „ec“, u nichž je pravděpodobné, že se v nich nebudou vyskytovat přetížení.

#### 1 Pokyny pro instalaci – druh ochrany „ec“

Pojistkovou svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- horlivé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7
- horlivý prach: IEC 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Pouzdro, ve kterém jsou vestavěny svornice v kombinaci s pojistkami, musí být označeno následujícím nebo shodným upozorněním: Pozor: pojistkové pásky a pojistky nerozpojujte, nevyjmítejte a nevyměňujte za provoz!

Při řazení radových svornic jiných konstrukčních řad a velikosti a jiných certifikovaných součástí dbejte na změnu teplotního chování a na dodržení požadovaných druh vzdutých a plazivých proudu.

Při používání radových svornic v provozních prostředcích je třeba zajistit, aby nejvyšší teplota působící na izolační součásti nepřekročila max. hodnotu rozmezí provozních teplot.

Pojistkové svornice smějí být pro účely ochrany proti zkratám z důvodu provozního vlastního ohřevu zatištěny do výšky jmenovitého proudu uvedených pojistkových vložek při teplotě okolí, viz str. 2.

#### 2 Montaž a připojení

##### 2.1 Montaža na nosnou lištu

Zaháňte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací desky sekcí nebo koncové desky. Při řazení svorek opatřete koncovou svorkou s otevřenou stranou pouzdro příslušnou koncovou deskou. Pokud svorkovnice není jinými certifikovanými součástmi zajištěna proti pootočení, sklovnutí nebo posunutí, musí se na obou stranách upevnit uvedenou koncovkou (viz příslušenství).

**Pozor:** Pro dodržení vzdálenosti je nutno mezi radové pojistkové svornice a otevřenou stranu pouzdra soudobých radových svornic namontovat koncovou deskou nebo oddělovací desku.

**Pozor:** Při upevňování radových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování požadovaných vzdutých vzdáleností a druh plazivých proudu.

##### 2.2 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v uvedené délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nališujte lisovacími klešťemi a zajistěte dodržení zkusebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka mezičlenných koncovek musí odpovídat uvedené délce odizolování vodičů. Vodič zasuňte do svorky až na doraz. Utáhněte šroub bodu připojení (doporučené nářadí viz příslušenství). Dodržte při tom uvedený rozsah utahovacích momentů. Doporučení: utáhněte všechny šrouby; i v neobsazených bodech připojení.

##### 3 Použití pojistkových vložek

Pro montáž varovalného vložka odvijte navojní pokrov varovalné vrstne sponke. Vstavite varovalni vložek v navojní pokrov in ga vstavite pokrov nazaj v varovalno vrstno sponko. Privijte navojni pokrov do omajtev.

##### NEBEZPEČÍ: Úraz elektrickým proudem a nebezpečí výbuchu

##### Pozor: pojistkovou zástrčku a pojistky nerozpojujte, nevyjmíte a nevyměňujte za provoz!

Pojistková svornice se musí používat s uvedenými G-pojistkovými vložkami s pískovou náplní (dle IEC 60127). V konečné aplikaci je nutno zajistit označení typu pojistky, jmenovitého proudu pojistkové vložky a ztrátového výkonu na pojistkové svornici nebo v její bezprostřední blízkosti. Proud je určen vloženou pojistkou.

##### 4 Další informace viz strana 2

Informace k pojistce

Osvědčení o shodě

Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu

Upozornění na všeobecně bezpečnostní pokyny

## MAGYAR

## Kiegészítő információk

## 5 A biztosítóval kapcsolatos információk

## 5.1 Környezeti hőmérséklet a robbanásveszélyes területen

Biztosító sorka-pocs (5X20)	G-biztosítóbetét	Hőmérsékleti osztály	T 4	T 5	T 6
Egyenkielő elrendezés	4 W / 6,3 A	max. környezeti hőmérséklet [°C]	95	65	50
Összekapcsolt elrendezés	2,5 W / 6,3 A	max. környezeti hőmérséklet [°C]	80	50	(35)

A rövidzárlati veszteségi teljesítményt összekapcsolt és egyenkielő elrendezésnél terhelt átmenő szint mellett állapítottuk meg.

## 6 EN 60127-2, szabványlap

EN 60127-2, szabványlap	Mértezési áram	Kikapcsolási teljesítmény
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A, ill. 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A, ill. 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

## 7 Megfelelőségi tanúsítvány

A megfelelőségi igazolást a Letöltések területén, a Gyártói nyilatkozat kategóriában töltethet le.

Az alábbi bejelentett szervezetek igazolják, hogy a termék az érvényes irányelveknek megfelel:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

## 8 Érvényes tanúsítványok / (EU)- típusvizsgálati jegyzőkönyvek

Engedélyek	Ország/régió	Bejelentett / engedélyt kiadó szervezet	Tanúsítványsz./fájlsz.
ATEX	Európa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Nemzetközi	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 10.0054 U
CCC	Kína	SITIiAs	2020322313000632
UKEX	Egyesült Királyság	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

## 9 Biztonsági utasítások

**Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületén, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

## SLOVENSKO

## Dodatne informacie

## 5 Informacie o varovalki

## 5.1 Temperatura okolice v Ex-območju

Varovalna sporka	Varovalni vložek G	Temperaturni razred	T 4	T 5	T 6
Posamezna razpoložitev	4 W / 6,3 A	maks. temperatura okolice [°C]	95	65	50
Povezana razpoložitev	2,5 W / 6,3 A	maks. temperatura okolice [°C]	80	50	(35)

Izgubna moč pri skupinski in posamezni razporeditvi pri kratkem stiku je bila ugotovljena pri obremenjenju prehodni etaži.

## 6 EN 60127-2, list standarda

EN 60127-2, list standarda	Nominalni tok	Zmogljivost izklopa
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A oz. 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A oz. 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

## 7 Potrdilo o skladnosti

Potrdilo o skladnosti najdete v območju za prenos v rubriki 'izjava proizvajalca'.

Slediči priglašeni organi izdajo potrdilo o skladnosti s posameznimi veljavnimi direktivami:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

## 8 Veljavni certifikati / (EU)- Potrdilo o pregledu tipa

Atesti	Država / Regija	Priglašeni / odobritveni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 10.0054 U
CCC	Kitajska	SITIiAs	2020322313000632
UKEX	Združeno kraljestvo	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

## 9 Varnostni napotki

**Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

## ČEŠTINA

## Doplňkové informace

## 5 Informace k pojistce

## 5.1 Teplota okolí v oblasti s nebezpečím výbuchu

Pojistková svornice (5 x 20)	G-pojistková vložka	Teplotní třída	T 4	T 5	T 6
Uspořádání jednotlivé	4 W / 6,3 A	max. teplota okolí [°C]	95	65	50
Uspořádání ve svazku	2,5 W / 6,3 A	max. teplota okolí [°C]	80	50	(35)

Ztrátový výkon ve sdruženém a samostatném řazení v případě zkratu byl zjištěn při zatíženém průchodem patru.

## 6 EN 60127-2, list normy

EN 60127-2, list normy	Jmenovitý proud	Vypínační výkon
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A, resp. 10 x $I_N$
3	32 mA ... 10 A	35 A, resp. 10 x $I_N$
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

## 7 Osvědčení o shodě

Osvědčení o shodě najdete v sekci Ke stažení v rubrice Prohlášení výrobce.

Následující notifikované orgány osvědčují shodu s aktuálně platnými směrnicemi:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

## 8 Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu

Schválení	Země / Oblast	Notifikovaný / schvalovací orgán	Č. certifikátu / č. souboru
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 10 ATEX 0096 U
IECEx	Mezinárodní	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 10.0054 U
CCC	Cína	SITIiAs	2020322313000632
UKEX	Spojené království	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 22UKEX6025U

## 9 Bezpečnostní pokyny

**Pozor:** Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

Dokument velja za vse barvne variante!

Dokument platí pro všechna barevná provedení!